

Federaal Agentschap voor  
Geneesmiddelen en  
Gezondheidsproducten



Agence Fédérale des  
Médicaments et des  
Produits de Santé

Victor Hortaplein 40, bus 40  
B - 1060 BRUSSEL

TEL.: 02/524 80 00  
FAX: 02/524 80 01  
[www.fagg.be](http://www.fagg.be) - [www.afmps.be](http://www.afmps.be)

Place Victor Horta 40, 40  
B – 1060 BRUXELLES

**Indicatieve lijst van beweringen die niet beschouwd worden als een beschrijving van therapeutische of profylactische eigenschappen.**

Deze lijst heeft betrekking op producten bestemd voor gebruik bij dieren, meer bepaald diervoeders (inclusief « voedingssupplementen »), cosmetica en elk ander consumptieproduct dat voor dieren bestemd is.

Ze wordt voorgesteld als een indicatieve lijst, ten einde de “grijze zones” tussen geneesmiddelen en niet-geneesmiddelen te verduidelijken, zonder daarbij tussen te komen in de huidige en toekomstige wettelijke en reglementaire bepalingen ter zake.

Ze kan onderhevig zijn aan eventuele wijzigingen indien een bepaalde bewering aanleiding zou geven tot enig misbruik of door rechtspraak wordt herzien.

Ze is van toepassing onverminderd de bepalingen van :

- het koninklijk besluit van 20 juli 1995 betreffende diervoeders bestemd voor een bijzondere voeding ;
- de verordening (EG) nr 1831/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 22 september 2003 betreffende toevoegingsmiddelen voor diervoeding.

**Liste indicative d’allégations considérées comme ne décrivant pas des propriétés curatives ou préventives.**

Cette liste concerne les produits destinés aux animaux, à savoir les aliments des animaux ( y compris les « suppléments nutritionnels » ) les cosmétiques et tout autre produit de consommation destiné aux animaux.

Elle est proposée à titre indicatif afin d’éclaircir les « zones grises » entre les produits médicamenteux et non médicamenteux, sans interférer avec les dispositions légales et réglementaires actuelles et futures à ce sujet.

Elle peut être éventuellement soumise à des modifications si certaines allégations donnent lieu au moindre abus ou en fonction de décisions de justice.

Elle s’applique sans préjudice des dispositions :

- de l’arrêté royal du 20 juillet 1995 concernant les aliments pour animaux destinés à une alimentation particulière ;
- du règlement (CE) n° 1831/2003 du Parlement européen et du Conseil du 22 septembre 2003 relatif aux additifs destinés à l’alimentation des animaux.

De ministeriële omzendbrief van 28 juli 1987 betreffende artikel 1 van de Wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen blijft eveneens van toepassing.

Artikel 1 §1 1b) van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen definieert het geneesmiddel voor diergeneeskundig gebruik als volgt:

- elke enkelvoudige of samengestelde substantie, aangediend als hebbende therapeutische of profylactische eigenschappen met betrekking tot ziekten bij dieren; of
- elke enkelvoudige of samengestelde substantie die bij dieren kan worden gebruikt of aan dieren kan worden toegediend hetzij om fysiologische functie te herstellen, te verbeteren of te wijzigen, door een farmacologisch, immunologisch of metabolisch effect te bewerkstelligen, hetzij om medische diagnose te stellen.

Voor de beweringen opgenomen in bijlage, met name alle genummerde beweringen en niet de rode onderlijnde titels van de rubrieken, kan worden gesteld dat ze geen therapeutische en/of profylactische eigenschappen beschrijven.

Een product zal niet onder de **eerste alinea** van de definitie van het geneesmiddel vallen als enkel de beweringen in bijlage aan het product geassocieerd worden en als de verkoopsbenaming, de algemene presentatie, het logo, enz. niet verwijzen naar een therapeutische of profylactische indicatie.

Het gebruik van deze beweringen sluit niet uit dat sommige producten, op basis van hun samenstelling, kunnen vallen onder toepassing van de **tweede alinea** van de definitie van geneesmiddel.

La circulaire ministérielle du 28 juillet 1987 concernant l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments reste également valable.

L'article 1<sup>er</sup> §1<sup>er</sup> 1b) de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments définit le médicament à usage vétérinaire comme suit:

- toute substance ou composition présentée comme possédant des propriétés curatives ou préventives à l'égard des maladies animales ; ou
- toute substance ou composition pouvant être utilisée chez l'animal ou pouvant lui être administrée en vue soit de restaurer, de corriger ou de modifier des fonctions physiologiques en exerçant une action pharmacologique, immunologique ou métabolique, soit d'établir un diagnostic médical.

Pour les allégations mentionnées en annexe, c'est-à-dire les allégations numérotées et non pas les titres des rubriques indiqués en rouge et soulignés, on peut considérer qu'elles ne décrivent pas des propriétés curatives ou préventives.

Un produit ne tombe pas sous l'application du **premier alinéa** de la définition du médicament si seules les allégations reprises en annexe sont associées au produit et si la dénomination de vente, la présentation générale, le logo, etc. ... ne font référence à aucune indication curative ou préventive.

L'utilisation de ces allégations n'exclut pas que certains produits puissent tomber sous l'application du **deuxième alinéa** de la définition du médicament, sur base de leur composition.

Elke bewering die voor een product wordt vooropgesteld moet kunnen bewezen worden. Indien niet, wordt de bewering beschouwd als zijnde misleidende reclame.

Chaque allégation avancée pour un produit doit pouvoir être prouvée. Sans quoi, l'allégation sera considérée comme publicité mensongère.

Dit overeenkomstig :

- artikel 28 van het koninklijk besluit van 8 februari 1999 betreffende de handel en het gebruik van producten die bestemd zijn voor het voederen van dieren;
- en artikel 23 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument voor alle andere producten.

Ceci en conformité avec :

- l'article 28 de l'arrêté royal du 8 février 1999 relatif au commerce et à l'utilisation des produits destinés à l'alimentation des animaux;
- et avec l'article 23 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur pour tout autre produit.

<b>I.</b>	<b>KOP</b> <b>Uitwendig gebruik</b>	<b>TETE</b> <b>Usage externe</b>
<b><u>A.</u></b>	<b><u>GEHOOR - EN EVENWICHTSORGANEN</u></b>	<b><u>OUIE ET ORGANES DE L'ÉQUILIBRE</u></b>
I. A1	Goed voor het gehoor	Bon pour l'ouïe
I. A2	Reinigen van de oren	Nettoyage des oreilles
<b><u>B.</u></b>	<b><u>OGEN</u></b>	<b><u>YEUX</u></b>
I. B1	Aan te brengen ter verzorging van de ogen	A appliquer pour les soins des yeux
I. B2	Beschermend voor de ogen	Protège les yeux
I. B3	Reinigen van de ogen	Nettoyage des yeux
<b><u>C.</u></b>	<b><u>MOND EN GEBIT</u></b>	<b><u>BOUCHE ET DENTURE</u></b>
I. C1	Te gebruiken voor sterke / gezonde tanden (ook inwendig gebruik)	A utiliser pour des dents saines / solides (également usage interne)
I. C2	Te gebruiken bij doorkomen van tanden (of kiezen)	A utiliser lorsque les dents (ou molaires) percent
I. C3	Verbeterd de conditie van het tandvlees	Améliore la condition des gencives
I. C4	Te gebruiken om tandplak te voorkomen	A utiliser pour prévenir la plaque dentaire
I. C5	Versterkt het tandvlees	Renforce les gencives
<b>II.</b>	<b>ADEMHALING</b>	<b>RESPIRATION</b>
	<b><u>LUCHTWEGEN</u></b>	<b><u>VOIES RESPIRATOIRES</u></b>
II. 1	Geeft een verzachtende invloed op de luchtwegen	A une influence apaisante sur les voies respiratoires

II. 2	Te gebruiken om de luchtwegen vrij te maken	A utiliser pour dégager les voies respiratoires
II. 3	Ondersteunt de bovenste luchtwegen	Soutient l'appareil respiratoire
II. 4	Voor gevoelige luchtwegen	Pour une respiration aisée
II. 5	Heeft een verzachtende invloed op de keel	A une influence adoucissante sur la gorge
II. 6	Is weldadig en verzachtend voor de keel	Est bienfaisant et adoucissant pour la gorge
II. 7	Gunstige invloed op de keel	Bon pour la gorge
II. 8	Keelelixir	Elixir pour la gorge
<b>III.</b>	<b>HART - EN BLOEDVATEN</b>	<b>COEUR ET VAISSEAUX SANGUINS</b>
	Het gebruik van de woorden « hart », « bloedvaten », « bloeddruk », « bloedsomloop » is verboden	L'usage des mots « cœur », « vaisseaux sanguins », « tension artérielle », « circulation sanguine » est interdit
	<u>BLOED</u>	<u>SANG</u>
III. 1	Voorziet het dier van extra ijzer	Apporte un complément en fer
III. 2	Ondersteunt de doorstroming	Soutient la circulation
<b>IV.</b>	<b>SPIJSVERTERING</b>	<b>DIGESTION</b>
<u>A.</u>	<u>EETLUST</u>	<u>APPÉTIT</u>
IV. A1	Te gebruiken bij slechte eetlust	A utiliser en cas de mauvais appétit
IV. A2	Te gebruiken bij gebrek aan eetlust	A utiliser en cas de manque d'appétit
IV. A5	Bevordert de eetlust	Stimule l'appétit
IV. A6	Eetlustopwekkend	Renforce l'appétit
<u>B.</u>	<u>MAAG</u>	<u>ESTOMAC</u>
IV. B1	Licht verteerbaar	Facile à digérer
<u>C.</u>	<u>DARMEN</u>	<u>INTESTINS</u>
IV. C1	Bevordert/stimuleert de darmwerking	Favorise/stimule la fonction intestinale
IV. C2	Te gebruiken voor een goede darmwerking	A utiliser pour un bon fonctionnement intestinal
IV. C3	Goed voor de darmwerking	Bon pour le fonctionnement des intestins
IV. C4	Goed voor een normale darmfunctie	Bon pour une fonction intestinale normale
IV. C5	Te gebruiken voor een goede darmfunctie	A utiliser pour une bonne fonction intestinale
IV. C6	Goed voor de darmassage / darmtransit	Bon pour le transit intestinal
IV. C7	Ondersteunt de darmassage / darmtransit	Soutient le transit intestinal
IV. C8	Ideaal voor het gevoelige darmstelsel	Idéal pour les intestins sensibles
<u>D.</u>	<u>SPIJSVERTERING</u>	<u>DIGESTION</u>
IV. D1	Helpt de spijsvertering	Aide la digestion
IV. D2	Bevordert de spijsvertering	Favorise la digestion
IV. D3	Stimuleert de spijsvertering	Stimule la digestion
IV. D4	Regulering/normalisering van de verteringsfunctie	Régularisation/normalisation la fonction digestive

IV. D5	Reguleert de spijsvertering	Régularise la digestion
IV. D6	Normaliseert de spijsvertering	Normalise la digestion
IV. D7	Ter ondersteuning van de spijsvertering	Pour le soutien de la digestion
<b><u>E.</u></b>	<b><u>DARMFLOORA</u></b>	<b><u>FLORE INTESTINALE</u></b>
IV. E1	Goed voor de darmflora	Bon pour la flore intestinale
IV. E2	Te gebruiken voor een goede/gezonde darmflora	A utiliser pour une bonne/saine flore intestinale
IV. E3	Bevordert/stimuleert een goede darmflora	Favorise/stimule une bonne flore intestinale
IV. E4	Versterkt en vermeerderd de darmflora	Fortifie et augmente la flore intestinale
IV. E5	Helpt de darmflora te versterken	Aide à renforcer la flore intestinale
IV. E6	Helpt de darmflora op te bouwen	Aide à constituer la flore intestinale
IV. E7	Te gebruiken in geval van slappe mest	A utiliser en cas de selles molles
IV. E8	Te gebruiken in geval van harde mest	A utiliser en cas de selles dures
IV. E9	Helpt om de natuurlijke balans van de darmflora te behouden	Aide à maintenir l'équilibre naturel de la flore intestinale
<b><u>F.</u></b>	<b><u>LEVER</u></b>	<b><u>FOIE</u></b>
	Het gebruik van het woord "lever" is verboden	L'usage du mot "foie" est interdit
<b><u>V.</u></b>	<b><u>URO-GENITAALSISTEEM</u></b>	<b><u>SYSTEME URO-GENITAL</u></b>
	Het gebruik van het woorden "nieren" en "blaas" is verboden	L'usage des mots "reins" et "vessie" est interdit
<b><u>VI.</u></b>	<b><u>DE HUID</u></b>	<b><u>LA PEAU</u></b>
	<b><u>Uitwendig gebruik</u></b>	<b><u>Usage externe</u></b>
<b><u>A.</u></b>	<b><u>HUIDVERZORGING</u></b>	<b><u>SOINS DE LA PEAU</u></b>
VI. A1	Te gebruiken voor uitwendige huidverzorging	A utiliser pour les soins externes de la peau
VI. A2	Voedt en beschermt de huid	Nourrit et protège la peau
<b><u>B.</u></b>	<b><u>VACHT/VEDERKLEED (IN- + UITWENDIG GEBRUIK)</u></b>	<b><u>PELAGE/PLUMAGE (USAGE INTERNE + EXTERNE)</u></b>
VI. B1	Te gebruiken bij haaruitval	A utiliser en cas de chute des poils
VI. B2	Te gebruiken tijdens de rui	A utiliser pendant la mue
VI. B3	Voor een mooie vacht (vederkleed)	Procure un beau plumage (pelage)
VI. B4	Geeft een soepele en glanzende vacht (vederkleed)	Donne un plumage (pelage) souple et brillant
VI. B5	Te gebruiken bij de ontwikkeling van het gevederte	A utiliser lors du développement du plumage
VI. B6	Voor een gezond(e) vederkleed (vacht)	Pour un pelage (plumage) sain
<b><u>C.</u></b>	<b><u>HUID</u></b>	<b><u>PEAU</u></b>
VI. C1	Aan te brengen in geval van huidirritatie	A appliquer en cas d'irritation de la peau
VI. C2	Te gebruiken bij jeuk	A utiliser en cas de démangeaisons
VI. C3	Te gebruiken bij jeuk door insectenbeten	A utiliser en cas de démangeaisons dues aux piqûres d'insectes

VI. C4	Te gebruiken bij plaatselijke kortdurende jeuk	A utiliser en cas de démangeaisons locales et de courte durée
VI. C5	Om de huid tegen weersinvloeden te beschermen	Pour protéger la peau contre l'influence des intempéries
<b><u>D.</u></b>	<b><u>HUID - DIVERSEN</u></b>	<b><u>PEAU - DIVERS</u></b>
VI. D1	Te gebruiken voor broze hoeven	A utiliser sur des sabots abîmés
VI. D2	Te gebruiken om de hoeven te versterken	A utiliser pour fortifier les sabots
VI. D3	Verbeterd de kwaliteit van hoeven en bevordert de hoefvorming	Améliore la qualité et la croissance des sabots
VI. D4	Voor een goede pigmentatie	Pour une bonne pigmentation
VI. D5	Te gebruiken om de spenen te verzorgen	A utiliser pour le soin des trayons
<b><u>VII.</u></b>	<b><u>BEWEGINGSAPPARAAT</u></b>	<b><u>APPAREIL LOCOMOTEUR</u></b>
<b><u>A.</u></b>	<b><u>SPIEREN</u></b>	<b><u>MUSCLES</u></b>
VII. A1	Te gebruiken ter verzorging van de spieren na fysieke inspanningen / sport	A utiliser pour détendre les muscles après l'effort / le sport
VII. A2	Aan te brengen op vermoeide spieren	A appliquer sur les muscles fatigués
VII. A3	Aan te brengen om de spieren op te warmen	A appliquer pour échauffer les muscles
VII. A4	Aan te brengen bij stijve/stramme spieren	A appliquer en cas de muscles courbaturés / engourdis
VII. A5	Maakt spieren soepel	Assouplit les muscles
VII. A6	Dieren die gevoelig zijn voor overbelasting van de spieren	Destiné aux animaux qui subissent une surcharge musculaire
VII. A7	Aan te brengen bij vermoeide ledematen	A appliquer en cas de membres fatigués
VII. A8	Ter ondersteuning van de spierfunctie (of het spierstelsel)	Soutient la fonction musculaire (ou la musculature)
<b><u>B.</u></b>	<b><u>GEWRICHTEN</u></b>	<b><u>ARTICULATIONS</u></b>
VII. B1	Te gebruiken om de gewrichten soepel te houden	A utiliser pour maintenir les articulations souples
VII. B2	Voor soepele gewrichten	Pour des articulations souples
VII. B3	Voor het behoud van soepele gewrichten	Pour le maintien des articulations souples
VII. B4	Houdt gewrichten soepel	Maintient la souplesse des articulations
VII. B5	Smering van de gewrichten	Lubrifie les articulations
VII. B6	Ondersteunt / voor het behoud van het kraakbeen	Soutient / préserve le cartilage
VII. B7	Om te voldoen aan de verhoogde behoefte aan voedingsstoffen van het bewegingsapparaat bij sterke belasting en in de groeifase	Pour remplir les besoins nutritionnels accrus de l'appareil locomoteur durant la croissance et les périodes d'efforts intenses
VII. B8	Ter ondersteuning van de gewrichten en een soepel bewegingsstelsel	Comme soutien des articulations et des fonctions locomotrices
VII. B9	Dieren die gevoelig zijn voor overbelasting van de gewrichten	Destiné aux animaux qui subissent une surcharge des articulations
VII. B10	Voor het behoud van gezonde gewrichten	Maintient des articulations saines
VII. B11	Ondersteunt de kwaliteit en functie van het gewricht	Soutient la qualité et le fonctionnement des articulations
VII. B12	Ondersteunt / voor het behoud van het kraakbeen	Soutien / préserve le cartilage
<b><u>C.</u></b>	<b><u>BOTTEN</u></b>	<b><u>OS</u></b>

VII. C1	Te gebruiken voor sterke botten	A utiliser pour des os solides
VII. C2	Behoud van sterke botten	Maintient la solidité des os
VII. C3	Te gebruiken voor een goede botaanmaak / beendergestel	A utiliser pour un bon développement des os / de l'ossature
VII. C4	Te gebruiken voor de opbouw van botten / beenderstelsel	A utiliser pour la constitution des os / de l'ossature
VII. C5	Te gebruiken bij verhoogde calciumbehoefte ( vb. tijdens de groei)	A utiliser en cas d'un besoin accru en calcium (p. ex. pendant la croissance)
VII. C6	Te gebruiken voor een goede opname van calcium (enkel voor vitamine D <sub>3</sub> )	A utiliser pour une bonne assimilation du calcium (seulement pour la vitamine D <sub>3</sub> )
VII. C7	Te gebruiken bij behoefte aan extra calcium	A utiliser en cas de besoin supplémentaire en calcium
VII. C8	Stimuleert de opname van ... (vb. calcium, magnesium,...)	Stimule l'assimilation du ... (par exemple: calcium, magnésium,...)
<b>VIII.</b>	<b>ZENUWEN</b>	<b>NERFS</b>
VIII. 1	Te gebruiken bij spanning en inspanning	A utiliser en cas de tension et d'effort
VIII. 2	Ontspannend	Relaxant
VIII. 3	Rustgevend	Apaisant
VIII. 4	Te gebruiken bij kortstondige stress	A utiliser en cas de brève période de stress
<b>IX.</b>	<b>ALGEMENE LICHAMELIJKE TOESTAND</b>	<b>ETAT PHYSIQUE GENERAL</b>
<b>A.</b>	<b><u>FIT/ENERGIE/GEZOND</u></b>	<b><u>EN PLEINE FORME/ENERGIE/EN BONNE SANTÉ</u></b>
IX. A1	Te gebruiken voor het behoud van de gezondheid	A utiliser pour le maintien de la santé
IX. A2	Gunstig voor het uithoudingsvermogen	Bon pour l'endurance
IX. A3	Om de conditie van dieren te verbeteren	Pour améliorer la condition des animaux
IX. A4	Om de dieren in goede vorm te behouden	Pour maintenir les animaux en bonne forme
IX. A5	Voor het in conditie brengen (bij keuringen)	Met en condition (pour un concours)
IX. A6	Geeft meer energie	Donne plus d'énergie
<b>B.</b>	<b><u>WEERSTAND/AFWEER/IMMUUNSYSTEEM</u></b>	<b><u>RÉSISTANCE/DÉFENSE/SYSTEME IMMUNITAIRE</u></b>
IX. B1	Verhoogt de weerstand van het organisme	Augmente la résistance de l'organisme
IX. B2	Ondersteunt het afweersysteem	Soutient le système de défense
IX. B3	Helpt de natuurlijke weerstand te versterken	Aide à renforcer les défenses naturelles
<b>C.</b>	<b><u>STOFWISSELING</u></b>	<b><u>MÉTABOLISME</u></b>
IX. C1	Ondersteunt de stofwisseling	Soutient le métabolisme
IX. C2	Bij vitamine/mineralen gebrek	En cas de manque de vitamine/de minéraux
IX. C3	Aanvoer van energie en mineralen	Apporte de l'énergie et des minéraux
IX. C4	Om te voldoen aan de onderhoudsbehoeften van vitaminen/mineralen/sporenelement	Pour répondre aux besoins d'entretien / normaux en vitamines/minéraux/oligoéléments.
<b>D.</b>	<b><u>VERMOEIDHEID/PRESTATIES</u></b>	<b><u>FATIGUE/PERFORMANCES</u></b>

IX. D1	Te gebruiken bij kortstondige vermoeidheid	A utiliser en cas de fatigue passagère
IX. D2	Helpt bij kortstondige moeheid/vermoeidheid	Aide en cas de lassitude/fatigue passagère
IX. D3	Heeft een positieve invloed op het uithoudingsvermogen	A une influence positive sur l'endurance
IX. D4	Verhoogt het recuperatievermogen na inspanning	Augmente la vitesse de récupération après l'effort
IX. D5	Om snel te recupereren/herstellen na een vlucht / wedstrijd	Pour récupérer plus vite après une compétition
IX. D6	Ter ondersteuning/verbetering van de vluchtprestaties	Soutien / Améliore les prestations en vol
IX. D7	Voor dieren die (top)prestaties moeten leveren	Pour les animaux qui doivent atteindre des performances optimales
IX. D8	Ter ondersteuning tijdens herstelperiodes	Soutien pendant les périodes de récupération
IX. D9	Te gebruiken na fysieke inspanning	A utiliser après un effort physique
<b>X.</b>	<b>DIVERSEN</b>	<b>DIVERS</b>
	Het gebruik van "behandeling" en "behandelen" is verboden	L'usage des mots "administrer", "traitement" et "traiter" est interdit
X. 1	Verzorgingsmiddel	Produit de soins
X. 2	Voedingssupplement	Supplément nutritionnel

Approuvé le/Goedgekeurd op 19 juni/juin

Laurette Onkelinx

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale  
Minister van Sociale zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie